

## ÚŘAD PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ

Antonína Čermáka 2a 160 68 Praha 6  
Telefon: 220 383 111 Fax: 224 324 718  
E-mail: [posta@upv.cz](mailto:posta@upv.cz)

[WWW.UPV.CZ](http://WWW.UPV.CZ)

## PŘEKLAD EVROPSKÉHO PATENTOVÉHO SPISU A NÁROKŮ

(Vyplní Úřad)

Pořadové číslo:

### ZÁKLADNÍ ÚDAJE O SPISU

Uveďte číslo uděleného evropského patentu (EP)  
/ číslo zveřejněné evropské patentové přihlášky

nebo číslo evropské patentové přihlášky

Datum oznámení o udělení EP v evropském patentovém věstníku

### FORMULÁŘ (Vyberte jednu z uvedených možností a označte křížkem.)

Podání nezpлатněná:

- Předložení překladu pozměněného znění evropského patentového spisu
- Předložení opraveného překladu patentových nároků zveřejněné evropské patentové přihlášky

  

Podání zpoplatněná:

- Předložení překladu evropského patentového spisu
- Předložení překladu evropského patentového spisu v dodatečné lhůtě
- Předložení opraveného překladu evropského patentového spisu
- Předložení překladu patentových nároků zveřejněné evropské patentové přihlášky

  
  
  

### NÁZEV VYNÁLEZU (V českém jazyce.)

## MAJITEL(-É) EVROPSKÉHO PATENTU / PŘIHLAŠOVATEL(-É) EVROPSKÉ PATENTOVÉ PŘIHLÁŠKY

Vyplňte údaje v tomto pořadí a oddělte čárkami: Firma nebo Příjmení a Jméno, Titul, IČ<sup>1</sup>, Datum narození<sup>1</sup>, Ulice a číslo, Město, PSČ (jen pro ČR), Země, Stát USA, Tel., Fax, E-mail.

### ZÁSTUPCE (Vyberte jednu z uvedených možností a označte křížkem.)

- majitel/přihlašovatel není pro toto podání zastupován

Zástupce podávající žádost:

- je u výše uvedeného spisu již zapsán v rejstříku (Není třeba vyplňovat údaje o zástupci.)

- je zmocněn jen pro úkony spojené s předložením tohoto překladu a nepožaduje být zapsán do rejstříku (K žádosti je třeba zaslat originál nebo ověřenou kopii plné moci.)

- žádá u výše uvedeného spisu být zapsán do rejstříku jako zástupce pro řízení před Úřadem (Pokud není registrována prezidiální plná moc, je třeba k překladu zaslat originál nebo ověřenou kopii plné moci.)

### ÚDAJE O ZÁSTUPCI

Název kanceláře:

Příjmení:

Titul před jm.:

Titul za jm.:

Jméno:

Datum nar.<sup>1</sup>:

IČ<sup>1</sup>:

Ulice a číslo:

Telefon:

Město:

PSČ:

Fax:

Země:

E-mail:

Číslo prezidiální plné moci:

Číslo jednací zástupce:

### ADRESA PRO DORUČOVÁNÍ (Vyplňte jen v případě, je-li adresa pro doručování odlišná od adresy zástupce v ČR.)

Název kanceláře / firmy:

Příjmení:

Titul před jm.:

Titul za jm.:

Jméno:

Ulice a číslo:

Telefon:

Město:

Fax:

PSČ:

E-mail:

<sup>1</sup> nepovinný údaj

## PŘÍLOHY (Označte křížkem.)

- Překlad evropského patentového spisu do jazyka českého
- Opravený překlad evropského patentového spisu
- Překlad patentových nároků zveřejněné evropské patentové přihlášky do jazyka českého
- Překlad pozměněného znění evropského patentového spisu
- Opravený překlad patentových nároků zveřejněné evropské patentové přihlášky
- Plná moc (Pokud podání činí zástupce majitele / přihlašovatele.)
- Další


## INFORMACE O VÝŠI SPRÁVNÍHO POPLATKU

- Poplatek 2 000 Kč za předložení překladu evropského patentového spisu.
- Poplatek 3 000 Kč za předložení překladu evropského patentového spisu v dodatečné lhůtě.
- Poplatek 100 Kč za předložení opraveného překladu evropského patentového spisu.
- Poplatek 500 Kč za předložení překladu patentových nároků zveřejněné evropské patentové přihlášky.

**\*\*Způsob platby** (Vyberte jednu z uvedených možností a označte křížkem.):

- Složenkou
- Převodem z účtu \*
- Hotově v pokladně Úřadu
- Kolkem


Pozn.: Správní poplatek je splatný při podání překladu.

\*) Číslo účtu správních poplatků ÚPV: 3711-21526001/0710

\*\*) Ostatní informace jsou uvedeny v nápovědě.

Místo pro nalepení kolku

## POZNÁMKA

**Potvrzují pravdivost a úplnost shora uvedených údajů.**

Vyberte jednu z uvedených možností a označte křížkem:

- Majitel / přihlašovatel
- Zástupce

-----  
Datum

-----  
Podpis  
(u právnické osoby případně i razítko)

# Nápověda pro vyplnění formuláře č. Z14

## PŘEKLAD EVROPSKÉHO PATENTOVÉHO SPISU A NÁROKŮ

Formulář slouží pro podání překladu patentových nároků nebo celého evropského patentového spisu, případně jeho opraveného, omezeného nebo pozměněného znění k alespoň jednomu spisu. Žádost může podat zmocněnec (zástupce) nebo přímo majitel či přihlašovatel, a to i v případě, že je u daného spisu v rejstříku veden zástupce. Pomocí formuláře je možno spolu s překladem požádat i o zápis zástupce do rejstříku Úřadu průmyslového vlastnictví.

### ZÁKLADNÍ ÚDAJE O SPISU

Uvede se přednostně číslo uděleného evropského patentu (např. 1260784) nebo číslo zveřejnění evropské patentové přihlášky (Publication No., např. 1260784). Je možno uvádět i číslo evropské patentové přihlášky (Application No., např. 02011133.2).

### FORMULÁŘ

Z nabídky se vybere pouze jedna možnost. Nelze vzájemně kombinovat jednotlivé žádosti.

### MAJITEL EVROPSKÉHO PATENTU / PŘIHLAŠOVATEL EVROPSKÉ PATENTOVÉ PŘIHLÁŠKY

Uvedou se předepsané údaje o majiteli/přihlašovatel, pokud je více přihlašovatelů/spolumajitelů, uvedou se v pořadí, ve kterém jsou uvedeni v patentovém rejstříku Evropského patentového úřadu (dále jen EPO). Zástupce zde své osobní údaje nevyplňuje. E-mail a údaje o telefonním a faxovém čísle nejsou povinné, je však vhodné je uvádět.

### ZÁSTUPCE

Pokud majitel/přihlašovatel nemá zástupce, pak se zaškrtně pole „majitel/přihlašovatel není pro toto podání zastupován“. Pokud je majitel/přihlašovatel zastupován, pak se označí jedna z dalších možností.

### ÚDAJE O ZÁSTUPCI

Do názvu kanceláře se vyplní např. „Advokátní kancelář Novák a Nováková“. Pokud zástupce nemá zapsán název kanceláře v obchodním nebo jiném rejstříku, pak toto pole nevyplňuje. Další údaj o zástupci, pokud má být v rejstříku uveden (např. „patentový zástupce“ nebo „advokát“), se uvede za titulem za jménem v odpovídající kolonce. Číslo jednací zástupce, e-mail a údaje o telefonním a faxovém čísle nejsou povinné, je však vhodné je uvádět. Pokud má zástupce u Úřadu založenou prezidiální plnou moc, je možno se na ni s uvedením jejího čísla odkázat.

### ADRESA PRO DORUČOVÁNÍ

Vyplňuje se jen v případě, že je požadováno zasílat korespondenci Úřadu na adresu v ČR, která je odlišná od adresy zástupce. Vyplňování je stejné jako u údajů o zástupci. Pokud se bude doručovat na P.O.BOX, pak se „P.O.BOX“ s číslem napíše do pole „Ulice a číslo“.

### PŘÍLOHY

Jako další přílohu je možné předložit např. sdělení (communication) EPO o převodu patentu, či změně údajů o přihlašovatel/majiteli, pokud tato skutečnost nastala.

### INFORMACE O VÝŠI SPRÁVNÍHO POPLATKU

Při podání zpoplatněné žádosti je třeba uhradit příslušný správní poplatek (zákon č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích). Bližší informace je možno získat na informačním středisku ÚPV nebo na [www.upv.cz](http://www.upv.cz).

Správní poplatek je splatný při podání a může být uhrazen kolkovými známkami, v hotovosti v pokladně správních poplatků v budově Úřadu průmyslového vlastnictví či složenkou nebo převodem na účet správních poplatků Úřadu průmyslového vlastnictví č. 3711-21526001/0710 s uvedením variabilního symbolu platby. Variabilní symbol (VS) je identifikací bezhotovostní platby a musí být vždy uveden. Jde o číslo, které je složeno u evropských patentů z čísla evropského patentu, které je shodné s číslem zveřejnění evropské patentové přihlášky (Publication No., např. u EP 1 444 521 je variabilní symbol 1444521).

### POZNÁMKA

Slouží případně pro ostatní sdělení, která se nehodí do předepsaných polí. Může zde být například upřesněno dodatečné dodání plné moci.